

Allgemeine Einkaufsbedingungen für Lieferanten

I. Geltung

1. Unsere Bestellungen erfolgen unter der ausschließlichen Geltung dieser Allgemeinen Einkaufsbedingungen.
2. Diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen gelten ausschließlich. Abweichende oder entgegenstehende Bedingungen werden von uns nicht anerkannt, sofern wir diesen nicht ausdrücklich schriftlich zugestimmt haben.
3. Individuell ausgehandelte Vereinbarungen haben Vorrang gegenüber diesen Bedingungen, sofern und soweit sie im Widerspruch zu diesen Bedingungen stehen oder diese ergänzen. Für den Inhalt derartiger Vereinbarungen ist, vorbehaltlich des Gegenbeweises, ein schriftlicher Vertrag bzw. unsere schriftliche Bestätigung maßgebend.
4. Diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen gelten auch für alle zukünftigen Geschäfte zwischen dem Lieferanten und uns sowie auch dann, wenn wir in Kenntnis abweichender oder entgegenstehender Bedingungen die Ware vorbehaltlos annehmen.
5. Hinweise auf die Geltung gesetzlicher Vorschriften haben nur klarstellende Bedeutung. Auch ohne eine derartige Klarstellung gelten daher die gesetzlichen Vorschriften, soweit sie in diesen Allgemeinen Einkaufsbedingungen nicht unmittelbar abgeändert oder ausdrücklich ausgeschlossen werden.
6. Diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen gelten nur gegenüber Unternehmern, juristischen Personen des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtlichen

General Terms and Conditions of Purchase for suppliers

I. Application

1. Our orders are subject to the exclusive application of these General Terms and Conditions of Purchase.
2. These General Terms and Conditions of Purchase shall apply exclusively. Differing or contrary terms shall not apply except if we have expressly accepted them in writing.
3. Individually negotiated agreements shall take precedence over these terms and conditions if and to the extent that they conflict with or supplement these terms and conditions. Subject to proof to the contrary, a written contract or our written confirmation shall be authoritative for the content of such agreements.
4. These General Terms and Conditions of Purchase shall also govern all future transactions between the supplier and us; they shall also apply if we accept delivery of goods unconditionally despite our knowledge of differing or contrary terms.
5. References to the applicability of statutory provisions shall only have a clarifying meaning. Even without such clarification, the statutory provisions shall therefore apply unless they are directly amended or expressly excluded in these General Terms and Conditions of Purchase.
6. These General Terms and Conditions of Purchase shall only apply vis-à-vis entrepreneurs, governmental entities or special governmental estates in the meaning of

Sondervermögen im Sinne von § 310 Abs. 1 BGB.

sec. 310 para. 1 BGB (German Civil Code).

II. Angebote, Bestellungen, Annahme

II. Offers, Orders, Acceptance of an Order

1. Eingehende Angebote sind für uns kostenfrei.
2. Unsere Bestellungen sowie Ergänzungen und Änderungen einer Bestellung sind nur bindend, wenn sie schriftlich (Übersendung der unterzeichneten Bestellung als Anhang zu einer E-Mail genügt) erfolgen und eine Bestellnummer enthalten.
3. Die Verbindlichkeit unserer Bestellungen entfällt, wenn uns nicht innerhalb von zehn Kalendertagen ab Bestelldatum eine schriftliche Annahme des Lieferanten (Übersendung der unterzeichneten Annahme als Anhang zu einer E-Mail genügt) unter Angabe der Bestellnummer zugeht. Die Grundsätze des Schweigens auf ein sog. kaufmännisches Bestätigungsschreibens haben Vorrang. Die Annahmeerklärung des Lieferanten gilt als Einverständnis mit diesen Allgemeinen Einkaufsbedingungen.

1. Incoming offers shall be free-of-charge for us.
2. Our orders shall only be binding if they are executed in writing (submission of the signed order as attachment to an email to be sufficient) and include an order number.
3. The binding effect of our orders exceed if we do not receive a written acceptance of the supplier (submission of the signed acceptance as attachment to an e-mail to be sufficient) with indication of the order number within ten calendar days from the date of the order. The principles of non-responding to a so-called commercial letter of confirmation shall prevail. The supplier's declaration of acceptance shall be considered as its agreement to these General Terms and Conditions of Purchase.

III. Änderungsverlangen

III. Change Request

1. Wir können Änderungen von Inhalt und Umfang der Leistungen verlangen. Das gilt auch für bereits erbrachte und abgelieferte Teile.
2. Der Lieferant wird, wenn die Änderungen nicht nur unerheblich sind, die infolge der gewünschten Änderungen eintretenden Zeitverzögerungen und den Mehraufwand ermitteln und die Parteien werden sich über eine entsprechende Vertragsanpassung einigen. Finden die Parteien keine Einigung, so ist der Lieferant berechtigt, das Änderungsverlangen zurückzuweisen. Unerhebliche Änderungen

1. We may demand changes to the content and scope of the services. This also applies to parts already performed and delivered.
2. If the changes are not merely insignificant, the supplier shall determine the time delays and the additional expenditure resulting from the desired changes and parties shall agree on a corresponding adjustment of the contract. if the parties fail to reach an agreement, the supplier shall be entitled to reject the change request. We may demand minor changes at any time and without entitling the supplier to additional remuneration.

können wir jederzeit und ohne Anspruch des Lieferanten auf Mehrvergütung verlangen.

3. Mehrvergütungen für Leistungsänderungen, die wir nicht zu vertreten haben, kann der Lieferant nicht geltend machen.
 4. Sämtliche Leistungs-/Produkt-/Prozessänderungen sind vor Beginn der Ausführung in einer schriftlichen Zusatzvereinbarung zu regeln, in der die zusätzliche Vergütung und etwaige Änderungen des Zeitablaufs festzuhalten sind. Unerhebliche Änderungsverlangen sind hiervon ausgenommen.
 5. Mehraufwände, Ausfallzeiten und Folgekosten, die für uns durch Nichteinhaltung von Ziffer III.4. entstehen, werden dokumentiert und in Rechnung gestellt.
3. The supplier cannot claim additional remuneration for changes in performance for which we are not responsible.
 4. All changes in performance/product/process shall be regulated in a written supplementary agreement prior to the commencement of performance, in which the additional remuneration and any changes in the timing shall be recorded. Insignificant change requests are excluded from this.
 5. Additional expenses, downtimes and consequential costs resulting for us from non-compliance with clause III.4. will be documented and invoiced.

IV. Preis, Zahlungen

1. Der Preis für die Vertragsleistung ergibt sich aus unserer Bestellung. Der Preis versteht sich für Lieferung „frei Haus“ an den vereinbarten Bestimmungsort. Der Preis ist ein Festpreis einschließlich der jeweiligen gesetzlichen Umsatzsteuer sowie aller Leistungen und Nebenleistungen des Lieferanten (z.B. Montage, Einbau) sowie aller Nebenkosten (z.B. für Verpackung, Transport und evtl. Versicherungen).
2. Der Preis ist zahlbar innerhalb von 14 Kalendertagen ab Erhalt der Lieferung mit 2 % Skonto oder innerhalb von 30 Kalendertagen ab Erhalt der Lieferung netto. Wenn uns die ordnungsgemäße Rechnung erst nach Erhalt der Lieferung zugeht, ist der Preis zahlbar innerhalb von 14 Kalendertagen ab Zugang der ordnungsgemäßen Rechnung mit 2 % Skonto oder innerhalb von 30

IV. Price, Payments

1. The price for the contractual service results from our order. The price shall include delivery “free domicile” at the agreed place of delivery. The price is a fixed price including the respective statutory VAT and all services and ancillary services of the supplier (e.g. assembly, installation) and all ancillary costs (e.g. for package, transport and eventual insurances).
2. The price is due and payable within 14 calendar days from receipt of the delivery with a 2 % discount or net within 30 calendar days from receipt of the delivery. If we receive the proper invoice after having received the delivery, the price is due and payable within 14 calendar days from receipt of the proper invoice with a 2 % discount or net within 30 calendar days from receipt of the proper invoice.

Kalendertagen ab Zugang der ordnungsgemäßen Rechnung netto.

3. Der Lieferant hat die Rechnung in einfacher Ausfertigung unter Angabe von Datum und Nummer der Bestellung und des Lieferscheines auszustellen. Für jede Bestellung ist eine separate Rechnung auszustellen. Die Rechnung kann – anstelle einer Rechnung per Post – elektronisch an folgende E-Mail Adresse: [...] an uns übermittelt werden.

V. Zurückbehaltungsrecht und Aufrechnung, Abtretung

1. Die Geltendmachung eines Zurückbehaltungsrechts gegenüber uns und/oder die Aufrechnung durch den Lieferanten gegenüber uns ist nur erlaubt mit rechtskräftig festgestellten oder unbestrittenen Gegenforderungen.
2. Der Lieferant ist nicht berechtigt, Forderungen gegen uns an Dritte abzutreten. Davon unberührt bleibt das Recht zur Abtretung von Zahlungsforderungen gemäß § 354a HGB.

VI. Lieferung, Lieferverzug

1. Die Lieferung erfolgt „frei Haus“ an dem vereinbarten Bestimmungsort. Alle vereinbarten Liefertermine ergeben sich aus der Bestellung und sind bindend.
2. Der Lieferant ist verpflichtet, uns über jegliche drohende oder eingetretene Nichteinhaltung eines Liefertermins, deren Ursachen und die voraussichtliche Dauer der Verzögerung unverzüglich schriftlich in Kenntnis zu setzen. Der Eintritt des Lieferverzugs bleibt davon unberührt.

3. The supplier shall issue the invoice as a single copy and with indication of the date and the number of the order and the delivery note. For each order a separate invoice shall be issued. The invoice may – instead of an invoice by post – be submitted to the following email address: [...] to us electronically.

V. Right of Retention and Offset, Assignment

1. Any assertion of a right of retention against us and/or any offsetting by the supplier against us is only permitted if the counterclaim is legally established or undisputed.
2. The supplier is not entitled to assign claims against us to third parties. The assignment of payment claims according to section 354a HGB (German Commercial Code) remains unaffected.

VI. Delivery, Default in Delivery

1. Delivery shall be “free domicile” at the agreed place of destination. All agreed delivery dates result from the order and are binding.
2. The supplier shall immediately inform us in written form of any threatening or existing delay in delivery, the reasons and the anticipated duration of such delay. The foregoing shall not affect the occurrence of a default in delivery.

3. Die Risikobetrachtung, Fehler-Analyse und künftige Abstellmaßnahmen sind uns unaufgefordert zur Verfügung zu stellen.
 4. Soweit uns der Lieferant Materialtests, Prüfprotokolle, Qualitätsdokumente, Montage-, Betriebs- oder Bedienungsanleitungen oder andere Unterlagen zur Verfügung zu stellen hat, setzt die Vollständigkeit der Lieferung auch den Erhalt dieser Unterlagen voraus.
 5. Der Lieferant hat jeder Lieferung einen Lieferschein mit Angabe unserer Bestellnummer, Bestelldatum, unsere Artikel-/bzw. Zeichnungsnummer, Tag der Ausstellung des Lieferscheins und Tag des Versands der Ware beizufügen. Davon getrennt hat uns der Lieferant eine Versandanzeige mit entsprechendem Inhalt zu übermitteln.
 6. Für den Fall des Lieferverzuges stehen uns alle gesetzlichen Ansprüche zu.
 7. Im Falle des Lieferverzuges können wir einen pauschalierten Ersatz unseres Verzugschadens in Höhe von 0,5% des Nettopreises der verspätet gelieferten Ware pro vollendeter Kalenderwoche des Lieferverzugs verlangen, insgesamt jedoch nicht mehr als 5% des Nettopreises der verspätet gelieferten Ware. Uns bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein höherer Schaden entstanden ist. Dem Lieferanten bleibt der Nachweis vorbehalten, dass kein oder ein geringerer Schaden entstanden ist. Weitergehende gesetzliche Ansprüche bleiben unberührt.
3. The risk assessment, error analysis and future remedial measures shall be made available to us without being requested to do so.
 4. If and to the extent that the supplier shall provide us with material tests, test reports, quality documents, assembly or operating instructions or any other documents, the delivery shall only be deemed complete upon receipt of these documents.
 5. The supplier shall accompany each delivery with a delivery note indicating our order number, the date of the order, our article or rather drawing number, the date of the issuance of the delivery note and the date of the dispatch of the goods. Separately, the supplier shall provide us with a dispatch notice having the corresponding content.
 6. In the event of default in delivery, we reserve all rights under applicable law.
 7. In the event of default in delivery, we are entitled to charge a lump-sum compensation amounting to 0.5% of the net price of the delayed goods for each full calendar week of default in delivery; in any case, the lump-sum compensation shall not exceed 5% of the net price of the delayed goods. We reserve the right to prove that a higher loss has occurred. The supplier reserves the right to prove that no loss or a smaller loss has occurred. Further statutory claims shall remain unaffected.

VII. Erfüllungsort, Gefahrübergang, Abnahme

1. Der vereinbarte Bestimmungsort ist auch der Erfüllungsort der Lieferung und einer eventuellen Nacherfüllung (Bringschuld).

VII. Place of Fulfillment, Passing of Risk, Acceptance

1. The agreed place of destination shall also be the place of fulfillment of the delivery and of an eventual supplementary

2. Die Gefahr des zufälligen Untergangs oder der zufälligen Verschlechterung der Ware geht mit ordnungsgemäßer und vollständiger Lieferung „frei Haus“ am genannten Bestimmungsort auf uns über.
3. Soweit eine Abnahme vereinbart ist, ist diese für den Gefahrübergang maßgebend. In diesem Fall gelten die gesetzlichen Vorschriften des Werkvertragsrechts für die Voraussetzungen und die Rechtsfolgen der Abnahme entsprechend.
2. The risk of accidental loss or accidental damage to the goods passes to us upon proper and complete delivery “free domicile” at the agreed place of delivery.
3. If and to the extent that an acceptance is agreed, it is decisive for the passing of risk. In this event, the statutory provisions on contracts for work and labor shall apply accordingly with regard to the prerequisites and the effects of the acceptance.

VIII. Gewährleistung

1. Gesetzliche Gewährleistungsrechte wegen Sach- und/oder Rechtsmängeln stehen uns uneingeschränkt zu.
2. Nach den gesetzlichen Vorschriften gewährleistet der Lieferant insbesondere, dass die Ware bei Gefahrübergang auf uns die vereinbarte Beschaffenheit hat. Als Vereinbarung über die Beschaffenheit gelten jedenfalls diejenigen Produktbeschreibungen, die – insbesondere durch Bezeichnung oder Bezugnahme in unserer Bestellung – Gegenstand des jeweiligen Vertrags sind oder in gleicher Weise wie diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen in den Vertrag einbezogen wurden. Es macht dabei keinen Unterschied, ob die Produktbeschreibung von uns, vom Lieferanten oder von einem Dritten stammt.
3. Der Lieferant gewährleistet unter anderem, dass die Ware frei von Rechten Dritter geliefert wird und durch die Lieferung keine Rechte Dritter verletzt werden. Soweit der Lieferant wegen Rechtsmängeln haftet, stellt er uns auch von etwaigen Ansprüchen Dritter auf erstes Anfordern frei.

VIII. Warranty

1. We reserve all rights and remedies for non-conformity due to material defects and/or defects in title of the provided by applicable law.
2. According to applicable law the supplier particularly warrants that the goods meet the agreed quality at the time of the passing of risks to us. At least those product specifications are to be considered as agreed quality which are subject of the respective contract or were included in the contract the same way as these General Terms and Conditions of Purchase were – in particular by indication or reference in our order. It shall thereby make no difference whether the product specifications derive from us, the supplier or any third person.
3. The supplier warrants, among other warranties, that the goods are delivered free from rights of third parties and that the delivery of the goods does not violate any rights of third parties. To the extent the supplier is liable for defects in title, it shall also indemnify us from and hold us harmless against any claims of third parties upon first

Andere und/oder weitergehende Ansprüche bleiben unberührt.

4. Qualitäts- und/oder Quantitätsabweichungen sind jedenfalls rechtzeitig gerügt, wenn wir die Anzeige innerhalb von fünf (5) Arbeitstagen (Montag bis Freitag, Feiertage ausgenommen) seit Eingang der Ware bei uns an den Lieferanten absenden. Versteckte Sachmängel sind jedenfalls rechtzeitig gerügt, wenn wir die Anzeige innerhalb von fünf (5) Arbeitstagen nach deren Entdeckung an den Lieferanten absenden.
5. Mit dem Zugang unserer Mängelanzeige in Textform beim Lieferanten ist die Verjährung von Gewährleistungsansprüchen, soweit gesetzlich zulässig, gehemmt.
6. Die Gewährleistungsfrist für Sach- und/oder Rechtsmängel beträgt 36 Monate. Eine längere gesetzliche Gewährleistungsfrist bleibt unberührt.

IX. Ersatzteile

1. Der Lieferant ist verpflichtet, Ersatzteile zu den an uns gelieferten Produkten in ausreichender Menge vorzuhalten. Diese Pflicht besteht für einen Zeitraum von zehn (10) Jahren nach der Lieferung (nachfolgend „**Ersatzteilzeitraum**“), es sei denn die weitere Belieferung ist für den Lieferanten nachweislich objektiv unzumutbar; nachstehende Ziffer 2. bleibt unberührt.
2. Der Lieferant räumt uns rechtzeitig, spätestens jedoch sechs (6) Monate vor Ablauf des Ersatzteilzeitraums die Möglichkeit einer Abschlussbestellung ein. Gleiches gilt, wenn für den Lieferanten während des Ersatzteilzeitraums erkennbar wird, dass ihm eine Lieferung während des Ersatzteilzeitraums nicht mehr möglich sein wird (oder er die Produktion der (Haupt-) Komponente einstellt) und der Lieferant uns keine anderen zumutbaren

demand. Other and/or further claims shall remain unaffected.

4. Any defect in quality and/or quantity shall at least be deemed noticed to the supplier in a timely manner if we submit the notice to the supplier within five (5) working days (Monday through Friday; public holidays excluded) after we have received the goods. Hidden material defects are at least noticed in a timely manner, if we submit the notice to the supplier within five (5) working days after the discovery of the same.
5. Upon receipt of our notification of defects in text form by the supplier, the limitation period for warranty claims shall be suspended to the extent legally possible.
6. The warranty period for material defects and/or defects in title shall amount to 36 months. A longer statutory warranty period shall remain unaffected.

IX. Spare Parts

1. The supplier is obliged to keep sufficient spare parts for the products delivered to us in stock. This obligation shall exist for a period of ten (10) years after the delivery (hereinafter referred to as the “**Spare Parts Period**”) unless the continued supply is demonstrably objectively unreasonable for the supplier; clause 2. below remains unaffected.
2. The supplier shall give us the opportunity to place a final order in good time, but no later than six (6) months before the end of the Spare Parts Period. The same shall apply if it becomes apparent to the supplier during the Spare Parts Period that it will no longer be possible for it to make a delivery (or if it stops the production of the (main) component) during the Spare Parts Period and the supplier cannot offer us any other reasonable supply options (e.g., the

Versorgungsmöglichkeiten anbieten kann (z.B. die Lieferung von technisch und qualitativ gleichwertigen Waren). Eine Beendigung der Belieferungsmöglichkeit während des Ersatzteilzeitraums hat der Lieferant uns unverzüglich schriftlich anzukündigen.

3. Wenn dem Lieferanten unsere Belieferung mit Ersatzteilen während des Ersatzteilzeitraums nachweislich nicht mehr möglich oder objektiv unzumutbar ist, übergibt der Lieferant auf unsere Anforderung die für die Herstellung der Ersatzteile notwendigen technischen Informationen und Unterlagen und räumt uns die hierfür erforderlichen nicht-ausschließlichen Nutzungsrechte an etwaig bestehenden gewerblichen Schutzrechten (einschließlich Urheberrechten und Know-how) des Lieferanten ein. Diese Nutzungsrechte schließen das Recht zur Produktion durch Dritte für uns ein. Die vorstehenden Leistungen sind mit den für die Ersatzteillieferungen vereinbarten Preisen abgegolten.

X. Geheimhaltung und Eigentumsschutz, Eigentumsvorbehalt

1. An Plänen, Zeichnungen und sonstigen Unterlagen, die wir dem Lieferanten zur Verfügung stellen, behalten wir uns Eigentums- und Urheberrechte vor. Der Lieferant darf derartige Unterlagen ausschließlich für den vertraglichen Zweck verwenden und hat diese auf unsere Aufforderung jederzeit sowie spätestens nach Erledigung des Vertrags unverzüglich an uns zurückzugeben. Die Geltendmachung eines Zurückbehaltungsrechts ist ausgeschlossen. Gegenüber Dritten hat der Lieferant die Unterlagen geheim zu halten; diese Verpflichtung gilt nach Beendigung des Vertrags für die Dauer von fünf (5) Jahren fort. Die Geheimhaltungsverpflichtung erlischt, wenn und soweit das in den überlassenen Unterlagen

delivery of technically and qualitatively equivalent goods). The supplier shall immediately notify us in writing of any termination of the supply option during the Spare Parts Period.

3. If it is demonstrably no longer possible or objectively unreasonable for the supplier to supply us with spare parts during the Spare Parts Period, the supplier shall, at our request, hand over the technical information and documents necessary for the production of the spare parts and grant us the necessary non-exclusive rights of use to any existing industrial property rights (including copyrights and know-how) of the supplier. These rights of use include the right to production by third parties for us. The aforementioned services are covered by the prices agreed for the spare parts deliveries.

X. Secrecy and Property Protection, Retention of Title

1. We reserve all rights of property and copyright to plans, drawings and other documents that we make available to the supplier. The supplier may only use such document for the contractual purpose and is obliged to restitute them to us immediately upon our demand at any time and, at the latest, after having fulfillment of the contract. Any right of retention shall be excluded. The supplier shall keep such documents confidential; this obligation shall survive the termination of the contract for a period of five (5) years. The obligation to keep such documents confidential lapses, if and to the extent that the knowledge included in the documents that were made available

enthaltene Wissen allgemein und ohne Verschulden des Lieferanten bekannt geworden ist.

2. Vorstehende Bestimmung gilt entsprechend für Modelle, Muster und andere Gegenstände, einschließlich Software, Fertig- und Halbfertigprodukte, die wir dem Lieferanten zur Herstellung beistellen. Der Lieferant hat derartige Gegenstände – solange sie nicht verarbeitet werden – auf Kosten des Lieferanten gesondert zu verwahren und in angemessenem Umfang gegen Zerstörung und Verlust zu sichern.
 3. Eine Verarbeitung, Vermischung oder Verbindung („Weiterverarbeitung“) von beigegebenen Gegenständen durch den Lieferanten wird für uns vorgenommen. Das gleiche gilt bei Weiterverarbeitung der gelieferten Ware durch uns, so dass wir als Hersteller gelten und spätestens mit der Weiterverarbeitung nach Maßgabe der gesetzlichen Vorschriften Eigentum am Produkt erwerben.
 4. Die Übereignung der Ware auf uns hat unbeding und ohne Rücksicht auf die Zahlung des Preises zu erfolgen. Nehmen wir jedoch im Einzelfall ein auf die Bezahlung des Preises für die gelieferte Ware bedingtes Angebot des Lieferanten auf Übereignung an, erlischt der Eigentumsvorbehalt des Lieferanten spätestens mit der Bezahlung des Preises für die gelieferte Ware. Wir sind im ordnungsgemäßen Geschäftsgang auch vor der Bezahlung des Preises für die gelieferte Ware zur Weiteräußerung der Ware und Vorausabtretung der hieraus entstehenden Forderungen ermächtigt (hilfsweise Geltung des einfachen und auf den Weiterverkauf verlängerten Eigentumsvorbehalts). Ausgeschlossen sind alle sonstigen Formen des Eigentumsvorbehalts, insbesondere der erweiterte, der
2. The foregoing provision shall apply accordingly with regard to any models, samples and other objects, including any software, half-finished and finished products that we made available to the supplier for production purpose. The supplier shall, as long as they are not processed, keep such objects safe separately at the supplier's expense and protect them to a reasonable extent against destruction and loss.
 3. Any processing, mixing or combining (“Processing”) by the supplier of the objects made available shall be deemed to be made on our behalf. The same shall apply if we process the delivered goods to the effect that we are deemed to be the producer and become the owner of the product with the processing at the latest according to statutory law.
 4. The transfer of the ownership of the goods to us shall be made unconditionally and regardless of the payment of the price. However, if we accept on a case-by-case-basis an offer of the supplier for transfer of ownership to us that is subject to the condition precedent that the price for the delivered goods is paid, the retention of title of the supplier shall at the latest lapse with the payment of the price for the delivered goods. We shall, within ordinary course of business, be entitled to resale the goods also before the price for the delivered goods is paid and to assign the claims resulting hereof in advance (alternatively, validity of the simple retention of title and the retention of title extended for purpose of resale). Any other kind of retention of title shall be excluded, particularly the widened

has become public through no fault of the supplier.

weitergeleitete und der auf die Weiterverarbeitung verlängerte Eigentumsvorbehalt.

and forwarded retention of title and the retention of title extended for purpose of processing the goods.

XI. Schutzrechte

1. Der Lieferant steht dafür ein, dass durch von ihm gelieferte Produkte keine gewerblichen Schutzrechte und/oder das Recht am geistigen Eigentum, einschließlich Urheberrechte und Know-how, („Schutzrechte“) Dritter verletzt werden.
2. Schutzrechte, die uns bereits vor der Vertragsdurchführung zustehen, bleiben unser Eigentum.
3. Schutzrechte, die dem Lieferanten bereits vor der Vertragsdurchführung zustehen, bleiben sein Eigentum. Sofern nichts anderes vereinbart ist, räumt uns der Lieferant ein nicht-exklusives, dauerhaftes, weltweites und unwiderrufliches Nutzungsrecht an diesen Schutzrechten in dem für die Nutzung der Vertragsprodukte notwendigen Umfang zu jedem Zweck und einschließlich des Rechts, dieses Nutzungsrecht an Dritte zu übertragen, ein.
4. Wir sind unmittelbarer und ausschließlicher Inhaber sämtlicher Schutzrechte sowie anderer Eigentums-, Nutzungs- und sonstiger vergleichbarer Rechte, die als Ergebnis (einschließlich sämtlicher Erfindungen, Berichten von Tests, Studien, Entwicklungen, Verbesserungen, Vorschlägen, Ideen, Entwürfen, Anregungen, Muster, Modellen, Vorlagen, etc.) der Vertragsdurchführung entstehen. Im Falle der Entwicklung von Software umfassen die vorgenannten Rechte neben dem Objektcode auch den Quellcode und die dazugehörige Dokumentation.
5. Unsere weitergehenden Ansprüche wegen Rechtsmängeln der an uns gelieferten

XI. Secrecy and Property Protection, Retention of Title

1. The supplier shall assure that the goods delivered by it do not infringe any industrial and/or intellectual property rights, including copyright and know-how, (“Property Rights”) of any third parties.
2. Property Rights of which we are entitled to prior to the execution of the contract shall continue being our property.
3. Property Rights of which the supplier is prior to the contract entitled to will continue being the property of the supplier. Unless otherwise agreed, the supplier shall grant to us a non-exclusive, perpetual, worldwide and irrevocable right of use of such Property Rights up to the extent necessary for the use of the contractual goods for any purpose including the right to transfer such right of use to third parties.
4. We shall be the immediate and exclusive owner of any Property Rights and other ownership rights, rights of use and other comparable rights that are the result (including all inventions, reports regarding tests, studies, developments, improvements, proposals, ideas, drafts, suggestions, samples, models, templates, and etcetera) of the execution of the contract. In the event of development of software the before mentioned rights shall, next to the object code, also include the source code and the related documentation.
5. Any further rights we are entitled to due to defects in title of the products delivered to

Produkte bleiben von den vorstehenden Absätzen unberührt.

us shall remain unaffected by the precedent paragraphs.

XII. Produkthaftung, Versicherung

1. Soweit der Lieferant für einen Produktschaden verantwortlich ist, ist er verpflichtet, uns insoweit von Schadensersatzansprüchen Dritter auf erstes Anfordern freizustellen, als die Ursache in seinem Herrschafts- und Organisationsbereich gesetzt ist und er gegenüber einem Dritten selbst haftet.
2. In diesem Rahmen ist der Lieferant auch verpflichtet, uns etwaige Aufwendungen gemäß §§ 683, 670 BGB zu erstatten, die sich aus oder im Zusammenhang mit einer Inanspruchnahme Dritter einschließlich von uns durchgeführter Rückrufmaßnahmen ergeben. Über Inhalt und Umfang der durchzuführenden Rückrufmaßnahmen werden wir den Lieferanten – soweit möglich und zumutbar – unterrichten und ihm Gelegenheit zur Stellungnahme geben.
3. Der Lieferant verpflichtet sich, eine Produkthaftpflichtversicherung mit einer Deckungssumme von mindestens 10 Mio. Euro je Personenschaden und/oder Sachschaden – pauschal – zu unterhalten und uns auf Anforderung eine Bestätigung hierüber vorzulegen.
4. Stehen uns weitergehende Ansprüche im Zusammenhang mit dem Produktschaden zu, bleiben diese von den vorstehenden Absätzen unberührt.

XIII. Einhaltung von Gesetzen, Code of Conduct

1. Der Lieferant ist verpflichtet, im Zusammenhang mit dem Vertragsverhältnis die jeweils für ihn maßgeblichen gesetzlichen Bestimmungen einzuhalten. Dies betrifft insbesondere Antikorruptions- und

XII. Product Liability, Insurance

1. If and to the extent that the supplier is liable for any product damage, it shall indemnify us from and hold us harmless against any and all damage claims of third parties upon first demand insofar as the cause lies within its scope of control and organization and it is liable vis-à-vis any third party.
2. In this framework, the supplier shall also be obliged to reimburse to us any eventual expenses pursuant to section 683, 670 BGB (German Civil Code) resulting from or in connection with any claim of third parties including any eventual recall measures executed by us. We will, to the extent possible and reasonable, inform the supplier about the content and the scope of such recall measures and give the supplier opportunity to comment.
3. The supplier shall maintain a product liability insurance with an insurance amount of at least 10 million euros as a flat rate for each single occurrence of personal and/or property damage; the supplier shall provide us with a confirmation of the maintenance of such insurance upon our request.
4. If we are entitled to further claims in connection with the product damage, these claims shall remain unaffected by the precedent paragraphs.

XIII. Compliance with Laws, Code of Conduct

1. The supplier shall comply with all statutory provisions attributed to him in connection with the contractual relationship. This concerns particularly anti-corruption laws and anti-money laundering laws as well as

Geldwäschegesetze sowie kartell-, arbeits- und umweltschutzrechtliche Gesetze.

2. Der Lieferant wird sicherstellen, dass die von ihm gelieferten Produkte allen Anforderungen an das Inverkehrbringen in der Europäischen Union und im Europäischen Wirtschaftsraum genügen. Der Lieferant hat uns die Konformität mit diesen Anforderungen auf Verlangen durch Vorlage geeigneter Dokumente nachzuweisen.
3. Bestandteil der Vertragsbeziehung ist ebenso unser Business Partner Code of Conduct, abrufbar unter <https://www.peppermotion.com/agb/>.

XIV. Vertragsübertragung, Unterbeauftragung

Die vollständige oder teilweise Übertragung des Vertrags an Dritte und/oder die Unterbeauftragung von Dritten bedarf unserer vorherigen schriftlichen Zustimmung.

XV. Rechtswahl, Gerichtsstand

1. Dieser Vertrag unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland (unter Ausschluss des UN-Kaufrechts).
2. Ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag ist Ingolstadt. Wir sind berechtigt, auch am allgemeinen Gerichtsstand des Lieferanten zu klagen.

XVI. Sprache

Diese Allgemeine Einkaufsbedingungen sind in deutscher Sprache abgefasst. Die deutsche Fassung ist allein verbindlich und maßgeblich. Die englische Übersetzung sowie etwaige Übersetzungen in weitere Sprachen sind unverbindlich und dienen lediglich zu Informationszwecken.

antitrust, labor and environmental protection laws.

2. The supplier shall assure that the products delivered by it comply with all requirements for placing them on the market in the European Union or in the European Economic Area. The supplier shall prove evidence of the conformity with these requirements to us by presentation of appropriate documents, if requested by us.
3. Moreover, our Business Partner Code of Conduct, available at <https://www.peppermotion.com/en/terms-and-conditions/> is part of the contractual relationship.

XIV. Assignment of the Contract, Commissioning of Third Parties

The complete or partial assignment of the contract to third parties and/or the commissioning of third parties shall require our prior written consent.

XV. Applicable Law, Jurisdiction

1. The laws of the Federal Republic of Germany (excluding the Convention on Contracts for the International Sale of Goods) shall govern this contract.
2. Exclusive place of jurisdiction for all disputes arising out of or in connection with this contract shall be Ingolstadt. We are also entitled to sue at the general place of jurisdiction of the supplier.

XVI. Language

These General Terms and Conditions for Purchase are written in German language. The German version shall only be binding and decisive. The English translation and any translations in other languages are non-binding and provided for information purposes only.

pepper motion GmbH

DRAFT